

**ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI**  
**Fakulta filozofická**  
**Katedra anglického jazyka a literatury**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE**  
**(Posudek oponenta)**

Práci předložil(a) student(ka): Radka Stará

Název práce: The Translation of Selected Texts form the Field of Social Sciences with a Commentary and glossary

Hodnotil (u externích vedoucích uveďte též adresu a funkci ve firmě): PhDr. Robert Vorel, CSc.

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):  
Práce až na výjimky splnila cíl.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):  
Silnou stránkou práce je dobré rozvržení teoretické a praktické části a variabilita použitého materiálu.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):  
Díky přehlednosti je práce dobře čitelná a uvádí řadu zajímavých definic.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):  
Rozsahem a obsahovou hodnotou je práce právě na úrovni bakalářské dizertace.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):  
1) Kteří čeští lingvisté se kromě uvedených věnovali teorii a praxi překladatele?  
2) Existuje možnost, že překlad je lepší než originál a proč?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA  
(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl): velmi dobře

Datum: 18.5.2012

Podpis:

*R. Vorel*